Objawienie Jana

Rozdział 2

**List do Efezu**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)**

**2:1**

G3588  
T-DSM  
Τῷ  
To  
―

G32  
N-DSM  
ἀγγέλῳ  
angelo  
Zwiastunowi

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2181  
N-DSF  
Ἐφέσῳ  
Efeso  
Efezie

G1577  
N-GSF  
ἐκκλησίας  
ekklesias  
zgromadzenia

G1125  
V-AAM-2S  
γράψον  
grapson  
napisz:

G3592  
D-APN  
Τάδε  
Tade  
To

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
mówi

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2902  
V-PAP-NSM  
κρατῶν  
kraton  
trzymający

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G2033  
A-NUI  
ἑπτὰ  
hepta  
siedem

G792  
N-APM  
ἀστέρας  
asteras  
gwiazd

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G1188  
A-DSF  
δεξιᾷ  
deksia  
prawej

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
Jego,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G4043  
V-PAP-NSM  
περιπατῶν  
peripaton  
chodzący

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3319  
A-DSN  
μέσῳ  
meso  
środku

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
―

G2033  
A-NUI  
ἑπτὰ  
hepta  
siedmiu

G3087  
N-GPF  
λυχνιῶν  
lychnion  
świeczników

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
―

G5552  
A-GPF  
χρυσῶν  
chryson  
złotych.

**2:2**

G1492  
V-RAI-1S  
Οἶδα  
Oida  
Znam

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
dzieła

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
twe

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G2873  
N-ASM  
κόπον  
kopon  
trud

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5281  
N-ASF  
ὑπομονήν  
hypomonen  
wytrwałość

G4771  
P-2GS  
σου,  
su,  
twą,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G1410  
V-PNI-2S  
δύνῃ  
dyne  
możesz

G941  
V-AAN  
βαστάσαι  
bastasai  
znieść

G2556  
A-APM  
κακούς,  
kakus,  
złych,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3985  
V-AAI-2S  
ἐπείρασας  
epeirasas  
wypróbowałeś

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G3004  
V-PAP-APM  
λέγοντας  
legontas  
mówiących

G1438  
F-3APM  
ἑαυτοὺς  
heautus  
o sobie

G652  
N-APM  
ἀποστόλους  
apostolus  
"Wysłannicy"

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσίν,  
eisin,  
są,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2147  
V-2AAI-2S  
εὗρες  
heures  
znalazłeś

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
ich

G5571  
A-APM  
ψευδεῖς·  
pseudeis;  
fałszywymi.

**2:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5281  
N-ASF  
ὑπομονὴν  
hypomonen  
wytrwałość

G2192  
V-PAI-2S  
ἔχεις,  
echeis,  
masz,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G941  
V-AAI-2S  
ἐβάστασας  
ebastasas  
zniosłeś

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
dla

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G3686  
N-ASN  
ὄνομά  
onoma  
imienia

G1473  
P-1GS  
μου,  
mu,  
Mego,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G2872  
V-RAI-2S  
κεκοπίακες.  
kekopiakes.  
znużyłeś się.

**2:4**

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G2192  
V-PAI-1S  
ἔχω  
echo  
mam

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
przeciw

G4771  
P-2GS  
σοῦ  
su  
tobie,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G26  
N-ASF  
ἀγάπην  
agapen  
miłość

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
twą

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G4413  
A-ASF-S  
πρώτην  
proten  
pierwszą

G863  
V-AAI-2S  
ἀφῆκες.  
afekes.  
opuściłeś.

**2:5**

G3421  
V-PAM-2S  
μνημόνευε  
mnemoneue  
Pamiętaj

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
więc

G4159  
ADV-I  
πόθεν  
pothen  
skąd

G4098  
V-RAI-2S  
πέπτωκες,  
peptokes,  
spadłeś,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3340  
V-AAM-2S  
μετανόησον  
metanoeson  
zmień myślenie

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G4413  
A-APN-S  
πρῶτα  
prota  
pierwsze

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
dzieła

G4160  
V-AAM-2S  
ποίησον·  
poieson;  
uczyń.

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
Jeśli

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3361  
PRT-N  
μή,  
me,  
nie,

G2064  
V-PNI-1S  
ἔρχομαί  
erchomai  
przychodzę

G4771  
P-2DS  
σοι  
soi  
[przeciw] tobie

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2795  
V-FAI-1S  
κινήσω  
kineso  
poruszę

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G3087  
N-ASF  
λυχνίαν  
lychnian  
świecznik

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
twój

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G5117  
N-GSM  
τόπου  
topu  
miejsca

G846  
P-GSF  
αὐτῆς,  
autes,  
jego,

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
jeśli

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G3340  
V-AAS-2S  
μετανοήσῃς.  
metanoeses.  
zmienisz myślenia.

**2:6**

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
to

G2192  
V-PAI-2S  
ἔχεις,  
echeis,  
masz,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3404  
V-PAI-2S  
μισεῖς  
miseis  
nienawidzisz

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
dzieł

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G3531  
N-GPM  
Νικολαϊτῶν,  
Nikolaiton,  
Nikolaitów,

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
co

G2504  
P-1NS-K  
κἀγὼ  
kago  
i ja

G3404  
V-PAI-1S  
μισῶ.  
miso.  
nienawidzę.

**2:7**

G3588  
T-NSM  
Ὁ  
Ho  
―

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
Mający

G3775  
N-ASN  
οὖς  
us  
ucho

G191  
V-AAM-3S  
ἀκουσάτω  
akusato  
niech usłyszy

G5101  
I-ASN  
τί  
ti  
jak

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G4151  
N-NSN  
Πνεῦμα  
Pneuma  
Duch

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
mówi

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G1577  
N-DPF  
ἐκκλησίαις.  
ekklesiais.  
zgromadzeniom.

G3588  
T-DSM  
Τῷ  
To  
―

G3528  
V-PAP-DSM  
νικῶντι  
nikonti  
Zwyciężającemu

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
dam

G846  
P-DSM  
αὐτῷ,  
auto,  
jemu

G5315  
V-2AAN  
φαγεῖν  
fagein  
*zjeść*

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
*z*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G3586  
N-GSN  
ξύλου  
ksylu  
*drzewa*

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
*―*

G2222  
N-GSF  
ζωῆς  
zoes  
*życia*

G3739  
R-NSN  
ὅ  
ho  
[co]

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DSM  
τῷ.  
to.  
―

G3857  
N-DSM  
Παραδείσῳ  
Paradeiso  
*Ogrodzie*

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
*―*

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
*Boga.*

**LIST DO SMYRNY**

**[[6]](#footnote-7)[[7]](#footnote-8)[[8]](#footnote-9)**

**2:8**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
A

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G32  
N-DSM  
ἀγγέλῳ  
angelo  
zwiastunowi

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4667  
N-DSF  
Σμύρνῃ  
Smyrne  
Smyrnie

G1577  
N-GSF  
ἐκκλησίας  
ekklesias  
zgromadzenia

G1125  
V-AAM-2S  
γράψον  
grapson  
zapisz:

G3592  
D-APN  
Τάδε  
Tade  
To

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει,  
legei,  
mówi

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
*―*

G4413  
A-NSM-S  
πρῶτος  
protos  
*pierwszy*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
*―*

G2078  
A-NSM-S  
ἔσχατος  
eschatos  
*ostatni*

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
co

G1096  
V-2ADI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
stał się

G3498  
A-NSM  
νεκρὸς  
nekros  
martwy

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2198  
V-AAI-3S  
ἔζησεν  
edzesen  
ożył

**2:9**

G1492  
V-RAI-1S  
Οἶδά  
Oida  
Znam

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
twój

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G2347  
N-ASF  
θλῖψιν  
thlipsin  
ucisk

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G4432  
N-ASF  
πτωχείαν,  
ptocheian,  
ubóstwo,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
― ale

G4145  
A-NSM  
πλούσιος  
plusios  
bogaty

G1510  
V-PAI-2S  
εἶ,  
ei,  
jesteś ―

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G988  
N-ASF  
βλασφημίαν  
blasfemian  
bluźnienie

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G3004  
V-PAP-GPM  
λεγόντων  
legonton  
mówiących, [że]

G2453  
A-APM  
Ἰουδαίους  
Iudaius  
Judejczykami

G1510  
V-PAN  
εἶναι  
einai  
są

G1438  
F-3APM  
ἑαυτούς,  
heautus,  
sobie samym,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσίν  
eisin  
są

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G4864  
N-NSF  
συναγωγὴ  
synagoge  
zgromadzeniem

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G4567  
N-GSM  
Σατανᾶ.  
Satana.  
oskarżyciela.

**2:10**

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
Nie

G5399  
V-PNM-2S  
φοβοῦ  
fobu  
bój się

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
co

G3195  
V-PAI-2S  
μέλλεις  
melleis  
masz

G3958  
V-PAN  
πάσχειν.  
paschein.  
wycierpieć.

G3708  
V-2AMM-2S  
ἰδοὺ  
idu  
Oto

G3195  
V-PAI-3S  
μέλλει  
mellei  
zamierza

G906  
V-PAN  
βάλλειν  
ballein  
wtrącać

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G1228  
A-NSM  
διάβολος  
diabolos  
przeciwnik

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
z

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
was

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
do

G5438  
N-ASF  
φυλακὴν  
fylaken  
więzienia,

G2443  
CONJ  
ἵνα,  
hina,  
aby

G3985  
V-APS-2P  
πειρασθῆτε  
peirasthete  
wypróbowani zostalibyście

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2192  
V-FAI-2P  
ἕξετε  
heksete  
będziecie mieć

G2347  
N-ASF  
θλῖψιν.  
thlipsin.  
ucisk

G2250  
N-GPF  
ἡμερῶν  
hemeron  
dni

G1176  
A-NUI  
δέκα  
deka  
dziesięć.

G1096  
V-PNM-2S  
γίνου  
ginu  
Stawaj się

G4103  
A-NSM  
πιστὸς  
pistos  
wierny

G891  
ADV  
ἄχρι  
achri  
aż do

G2288  
N-GSM  
θανάτου,  
thanatu,  
śmierci,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
dam

G4771  
P-2DS  
σοι  
soi  
ci

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G4735  
N-ASM  
στέφανον  
stefanon  
wieniec

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G2222  
N-GSF  
ζωῆς.  
zoes.  
życia.

**2:11**

G3588  
T-NSM  
Ὁ  
Ho  
―

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
Mający

G3775  
N-ASN  
οὖς  
us  
ucho

G191  
V-AAM-3S  
ἀκουσάτω  
akusato  
niech usłyszy

G5101  
I-ASN  
τί  
ti  
jak

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G4151  
N-NSN  
Πνεῦμα  
Pneuma  
Duch

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
mówi

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G1577  
N-DPF  
ἐκκλησίαις.  
ekklesiais.  
zgromadzeniom.

G3588  
T-NSM  
Ὁ  
Ho  
―

G3528  
V-PAP-NSM  
νικῶν  
nikon  
Zwyciężający

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
―

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G91  
V-APS-3S  
ἀδικηθῇ  
adikethe  
doznałby niesprawiedliwości

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
od

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2288  
N-GSM  
θανάτου  
thanatu  
śmierci

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G1208  
A-GSM  
δευτέρου.  
deuteru.  
drugiej.

**List do Pergamonu**

**[[9]](#footnote-10)[[10]](#footnote-11)[[11]](#footnote-12)[[12]](#footnote-13)[[13]](#footnote-14)**

**2:12**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
A

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G32  
N-DSM  
ἀγγέλῳ  
angelo  
zwiastunowi

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4010  
N-DSF  
Περγάμῳ  
Pergamo  
Pergamonie

G1577  
N-GSF  
ἐκκλησίας  
ekklesias  
zgromadzenia

G1125  
V-AAM-2S  
γράψον  
grapson  
zapisz:

G3592  
D-APN  
Τάδε  
Tade  
To

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
mówi

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
mający

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G4501  
N-ASF  
ῥομφαίαν  
romfaian  
miecz

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1366  
A-ASF  
δίστομον  
distomon  
obosieczny

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G3691  
A-ASF  
ὀξεῖαν  
okseian  
ostry

**2:13**

G1492  
V-RAI-1S  
Οἶδα  
Oida  
Wiem

G4226  
ADV-I  
ποῦ  
pu  
gdzie

G2730  
V-PAI-2S  
κατοικεῖς·  
katoikeis;  
mieszkasz:

G3699  
ADV  
ὅπου  
hopu  
gdzie

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2362  
N-NSM  
θρόνος  
thronos  
tron

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G4567  
N-GSM  
Σατανᾶ·  
Satana;  
oskarżyciela

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G2902  
V-PAI-2S  
κρατεῖς  
krateis  
trzymasz się

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G3686  
N-ASN  
ὄνομά  
onoma  
imienia

G1473  
P-1GS  
μου,  
mu,  
Mego,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G720  
V-ADI-2S  
ἠρνήσω  
erneso  
wyparłeś się

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G4102  
N-ASF  
πίστιν  
pistin  
wiary

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
Mej

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G2250  
N-DPF  
ἡμέραις  
hemerais  
dniach

G493  
N-NSM  
Ἀντιπᾶς  
Antipas  
Antypasa

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3144  
N-NSM  
μάρτυς  
martys  
świadka

G1473  
P-1GS  
μου  
mu  
Mego

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G4103  
A-NSM  
πιστός  
pistos  
wiernego

G1473  
P-1GS  
μου,  
mu,  
Mego,

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
co

G615  
V-API-3S  
ἀπεκτάνθη  
apektanthe  
został zabity

G3844  
PREP  
παρ’  
par’  
u

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν,  
hymin,  
was,

G3699  
ADV  
ὅπου  
hopu  
gdzie

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G4567  
N-NSM  
Σατανᾶς  
Satanas  
oskarżyciel

G2730  
V-PAI-3S  
κατοικεῖ.  
katoikei.  
mieszka.

**2:14**

G235  
CONJ  
ἀλλ’  
all’  
Ale

G2192  
V-PAI-1S  
ἔχω  
echo  
mam

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
przeciw

G4771  
P-2GS  
σοῦ  
su  
tobie

G3641  
A-APN  
ὀλίγα,  
oliga,  
trochę,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G2192  
V-PAI-2S  
ἔχεις  
echeis  
masz

G1563  
ADV  
ἐκεῖ  
ekei  
tam

G2902  
V-PAP-APM  
κρατοῦντας  
kratuntas  
trzymających się

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1322  
N-ASF  
διδαχὴν,  
didachen,  
nauki

G903  
N-PRI  
Βαλαάμ  
Balaam  
*Balaama*

G3739  
R-NSM  
ὃς  
hos  
co

G1321  
V-IAI-3S  
ἐδίδασκεν  
edidasken  
nauczał

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G904  
N-PRI  
Βαλὰκ  
Balak  
Balaka

G906  
V-2AAN  
βαλεῖν  
balein  
rzucić

G4625  
N-ASN  
σκάνδαλον  
skandalon  
obrazę

G1799  
ADV  
ἐνώπιον.  
enopion.  
przed

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
*―*

G5207  
N-GPM  
υἱῶν  
hyion  
*synów*

G2474  
N-PRI  
Ἰσραήλ,  
Israel,  
*Izraela,*

G5315  
V-2AAN  
φαγεῖν  
fagein  
*[aby] zjeść*

G1494  
A-APN  
εἰδωλόθυτα  
eidolothyta  
*ofiarowanych bóstwom*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G4203  
V-AAN  
πορνεῦσαι  
porneusai  
*popełniać nierząd.*

**2:15**

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
Tak

G2192  
V-PAI-2S  
ἔχεις  
echeis  
masz

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4771  
P-2NS  
σὺ  
sy  
ty

G2902  
V-PAP-APM  
κρατοῦντας  
kratuntas  
trzymających się

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1322  
N-ASF  
διδαχὴν  
didachen  
nauki

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G3531  
N-GPM  
Νικολαϊτῶν  
Nikolaiton  
Nikolaitów

G3668  
ADV  
ὁμοίως.  
homoios.  
podobnie.

**2:16**

G3340  
V-AAM-2S  
μετανόησον  
metanoeson  
Opamiętaj się

G3767  
CONJ  
οὖν·  
un;  
więc,

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
jeśli

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3361  
PRT-N  
μή,  
me,  
nie,

G2064  
V-PNI-1S  
ἔρχομαί  
erchomai  
przychodzę

G4771  
P-2DS  
σοι  
soi  
[przeciw] tobie

G5035  
ADV  
ταχύ  
tachy  
szybko

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4170  
V-FAI-1S  
πολεμήσω  
polemeso  
będę wojować

G3326  
PREP  
μετ’  
met’  
z

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
nimi

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
―

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
―

G4501  
N-DSF  
ῥομφαίᾳ  
romfaia  
mieczem

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G4750  
N-GSN  
στόματός  
stomatos  
ust

G1473  
P-1GS  
μου.  
mu.  
Moich.

**2:17**

G3588  
T-NSM  
Ὁ  
Ho  
―

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
Mający

G3775  
N-ASN  
οὖς  
us  
ucho

G191  
V-AAM-3S  
ἀκουσάτω  
akusato  
niech usłyszy

G5101  
I-ASN  
τί  
ti  
jak

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G4151  
N-NSN  
Πνεῦμα  
Pneuma  
Duch

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
mówi

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G1577  
N-DPF  
ἐκκλησίαις.  
ekklesiais.  
zgromadzeniom.

G3588  
T-DSM  
Τῷ  
To  
―

G3528  
V-PAP-DSM  
νικῶντι  
nikonti  
Zwyciężającemu

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
*dam*

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
mu

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
*―*

G3131  
HEB  
μάννα  
manna  
*mannę*

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
―

G2928  
V-RPP-GSN  
κεκρυμμένου,  
kekrymmenu,  
ukrytej,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
dam

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
mu

G5586  
N-ASF  
ψῆφον  
psefon  
kamyk

G3022  
A-ASF  
λευκήν,  
leuken,  
biały,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
na

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5586  
N-ASF  
ψῆφον  
psefon  
kamyku

G3686  
N-NSN  
ὄνομα  
onoma  
*imię*

G2537  
A-NSN  
καινὸν  
kainon  
*nowe*

G1125  
V-RPP-NSN  
γεγραμμένον,  
gegrammenon,  
zapisane,

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
[co]

G3762  
A-NSM-N  
οὐδεὶς  
udeis  
nikt nie

G1492  
V-RAI-3S  
οἶδεν  
oiden  
zna

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
jeśli

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2983  
V-PAP-NSM  
λαμβάνων.  
lambanon.  
biorący.

**LIST DO TIATYRY**

**[[14]](#footnote-15)[[15]](#footnote-16)[[16]](#footnote-17)**

**2:18**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
A

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G32  
N-DSM  
ἀγγέλῳ  
angelo  
zwiastunowi

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2363  
N-DPN  
Θυατείροις  
Thyateirois  
Tiatyrze

G1577  
N-GSF  
ἐκκλησίας  
ekklesias  
zgromadzenia

G1125  
V-AAM-2S  
γράψον  
grapson  
zapisz:

G3592  
D-APN  
Τάδε  
Tade  
To

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
mówi

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5207  
N-NSM  
Υἱὸς  
Hyios  
Syn

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ,  
Theu,  
Boga,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
mający

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
*―*

G3788  
N-APM  
ὀφθαλμοὺς  
ofthalmus  
*oczy*

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
*Jego*

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
*jak*

G5395  
N-ASF  
φλόγα  
floga  
*płomienie*

G4442  
N-GSN  
πυρός,  
pyros,  
*ognia,*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
*―*

G4228  
N-NPM  
πόδες  
podes  
*stopy*

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
*Jego*

G3664  
A-NPM  
ὅμοιοι  
homoioi  
*podobne*

G5474  
N-DSN  
χαλκολιβάνῳ  
chalkolibano  
*do mosiądzu*

**2:19**

G1492  
V-RAI-1S  
Οἶδά  
Oida  
Znam

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
twe

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
dzieła

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G26  
N-ASF  
ἀγάπην  
agapen  
miłość

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G4102  
N-ASF  
πίστιν  
pistin  
wiarę

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1248  
N-ASF  
διακονίαν  
diakonian  
służbę

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G5281  
N-ASF  
ὑπομονήν  
hypomonen  
wytrwałość

G4771  
P-2GS  
σου,  
su,  
twą,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
dzieł

G4771  
P-2GS  
σου  
su  
twych

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G2078  
A-APN-S  
ἔσχατα  
eschata  
ostatnich

G4119  
A-APN-C  
πλείονα  
pleiona  
więcej

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G4413  
A-GPN-S  
πρώτων.  
proton.  
[od] pierwszych.

**2:20**

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
Ale

G2192  
V-PAI-1S  
ἔχω  
echo  
mam

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
przeciw

G4771  
P-2GS  
σοῦ  
su  
tobie,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G863  
V-PAI-2S  
ἀφεῖς  
afeis  
pozwalasz

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1135  
N-ASF  
γυναῖκα  
gynaika  
kobiecie

G2403  
N-PRI  
Ἰεζάβελ,  
Iedzabel,  
Jezebel,

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G3004  
V-PAP-NSF  
λέγουσα  
legusa  
mówiącą

G1438  
F-3ASF  
ἑαυτὴν  
heauten  
samej sobie

G4398  
N-ASF  
προφῆτιν,  
profetin,  
prorokinią,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G1321  
V-PAI-3S  
διδάσκει  
didaskei  
naucza

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4105  
V-PAI-3S  
πλανᾷ  
plana  
zwodzi

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G1699  
S-1SAPM  
ἐμοὺς  
emus  
Me

G1401  
N-APM  
δούλους·  
dulus;  
sługi,

G4203  
V-AAN  
πορνεῦσαι  
porneusai  
*uprawiać nierząd*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
*i*

G5315  
V-2AAN  
φαγεῖν  
fagein  
*zjeść*

G1494  
A-APN  
εἰδωλόθυτα  
eidolothyta  
*ofiarowane bóstwom.*

**2:21**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G1325  
V-AAI-1S  
ἔδωκα  
edoka  
dałem

G846  
P-DSF  
αὐτῇ  
aute  
jej

G5550  
N-ASM  
χρόνον  
chronon  
czas,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3340  
V-AAS-3S  
μετανοήσῃ,  
metanoese,  
zmieniłby myślenie,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G2309  
V-PAI-3S  
θέλει  
thelei  
chce

G3340  
V-AAN  
μετανοῆσαι  
metanoesai  
zmienić myślenia

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G4202  
N-GSF  
πορνείας  
porneias  
rozpusty

G846  
P-GSF  
αὐτῆς.  
autes.  
jej.

**2:22**

G3708  
V-2AMM-2S  
ἰδοὺ  
idu  
Oto

G906  
V-PAI-1S  
βάλλω  
ballo  
rzucam

G846  
P-ASF  
αὐτὴν  
auten  
ją

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G2825  
N-ASF  
κλίνην,  
klinen,  
łoże

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G3431  
V-PAP-APM  
μοιχεύοντας  
moicheuontas  
cudzołożących

G3326  
PREP  
μετ’  
met’  
z

G846  
P-GSF  
αὐτῆς  
autes  
nią

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G2347  
N-ASF  
θλῖψιν  
thlipsin  
ucisk

G3173  
A-ASF  
μεγάλην,  
megalen,  
wielki,

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
jeśli

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G3340  
V-FAI-3P  
μετανοήσουσιν  
metanoesusin  
upamiętają się

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G2041  
N-GPN  
ἔργων  
ergon  
dzieł

G846  
P-GSF  
αὐτῆς·  
autes;  
ich.

**2:23**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G5043  
N-APN  
τέκνα  
tekna  
dzieci

G846  
P-GSF  
αὐτῆς  
autes  
jej

G615  
V-FAI-1S  
ἀποκτενῶ  
apokteno  
zabiję

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
na

G2288  
N-DSM  
θανάτῳ·  
thanato;  
śmierć,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1097  
V-FDI-3P  
γνώσονται  
gnosontai  
poznają

G3956  
A-NPF  
πᾶσαι  
pasai  
wszystkie

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
―

G1577  
N-NPF  
ἐκκλησίαι  
ekklesiai  
zgromadzenia,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G1473  
P-1NS  
ἐγώ  
ego  
JA

G1510  
V-PAI-1S  
εἰμι  
eimi  
JESTEM

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G2045  
V-PAP-NSM  
ἐραυνῶν  
eraunon  
badający

G3510  
N-APM  
νεφροὺς  
nefrus  
nerki

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2588  
N-APF  
καρδίας,  
kardias,  
serca,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
dam

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G1538  
A-DSM  
ἑκάστῳ  
hekasto  
każdemu

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
dzieł

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν.  
hymon.  
waszych.

**2:24**

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
Wam

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3004  
V-PAI-1S  
λέγω  
lego  
mówię

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G3062  
A-DPM  
λοιποῖς  
loipois  
pozostałym

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2363  
N-DPN  
Θυατείροις,  
Thyateirois,  
Tiatyrze,

G3745  
K-NPM  
ὅσοι  
hosoi  
ilu

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G2192  
V-PAI-3P  
ἔχουσιν  
echusin  
mają

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1322  
N-ASF  
διδαχὴν  
didachen  
nauki

G3778  
D-ASF  
ταύτην,  
tauten,  
tej,

G3748  
R-NPM  
οἵτινες  
hoitines  
którzyście

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1097  
V-2AAI-3P  
ἔγνωσαν  
egnosan  
zobaczyli

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G901  
A-APN  
βαθέα  
bathea  
"głębin

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G4567  
N-GSM  
Σατανᾶ,  
Satana,  
oskarżyciela",

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G3004  
V-PAI-3P  
λέγουσιν,  
legusin,  
mówią,

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
nie

G906  
V-PAI-1S  
βάλλω  
ballo  
rzucam

G1909  
PREP  
ἐφ’  
ef’  
na

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
was

G243  
A-ASN  
ἄλλο  
allo  
innego

G922  
N-ASN  
βάρος·  
baros;  
brzemienia.

**2:25**

G4133  
ADV  
πλὴν  
plen  
Ale

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
[co]

G2192  
V-PAI-2P  
ἔχετε  
echete  
macie,

G2902  
V-AAM-2P  
κρατήσατε  
kratesate  
uchwyćcie się

G891  
ADV  
ἄχρι  
achri  
aż

G3739  
R-GSM  
οὗ  
hu  
―

G302  
PRT  
ἂν  
an  
―

G2240  
V-AAS-1S  
ἥξω.  
hekso.  
przyszedłbym.

**2:26**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
I

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G3528  
V-PAP-NSM  
νικῶν  
nikon  
zwyciężający

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5083  
V-PAP-NSM  
τηρῶν  
teron  
strzegący

G891  
ADV  
ἄχρι  
achri  
aż do

G5056  
N-GSN  
τέλους  
telus  
końca

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
―

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
dzieł

G1473  
P-1GS  
μου,,  
mu,,  
Mych,

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
*dam*

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
*mu*

G1849  
N-ASF  
ἐξουσίαν  
eksusian  
*władzę*

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
*nad*

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
*―*

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν  
ethnon  
*narodami*

**2:27**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4165  
V-FAI-3S  
ποιμανεῖ  
poimanei  
pasł będzie

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
je

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
―

G4464  
N-DSF  
ῥάβδῳ  
rabdo  
laską

G4603  
A-DSF  
σιδηρᾷ,  
sidera,  
żelazną,

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
―

G4632  
N-NPN  
σκεύη  
skeue  
rzeczy

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
―

G2764  
A-NPN  
κεραμικὰ  
keramika  
gliniane

G4937  
V-PPI-3S  
συντρίβεται,  
syntribetai,  
są kruszone,

**2:28**

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G2504  
P-1NS-C  
κἀγὼ  
kago  
i Ja

G2983  
V-RAI-1S  
εἴληφα  
eilefa  
wziąłem

G3844  
PREP  
παρὰ  
para  
od

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G3962  
N-GSM  
Πατρός  
Patros  
Ojca

G3450  
P-1GS  
μου,  
mu,  
Mego,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
dam

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
mu

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G792  
N-ASM  
ἀστέρα  
astera  
gwiazdę

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G4407  
A-ASM  
πρωϊνόν.  
proinon.  
poranną.

**2:29**

G3588  
T-NSM  
Ὁ  
Ho  
―

G2192  
V-PAP-NSM  
ἔχων  
echon  
Mający

G3775  
N-ASN  
οὖς  
us  
ucho

G191  
V-AAM-3S  
ἀκουσάτω  
akusato  
niech usłyszy

G5101  
I-ASN  
τί  
ti  
jak

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
―

G4151  
N-NSN  
Πνεῦμα  
Pneuma  
Duch

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
mówi

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
―

G1577  
N-DPF  
ἐκκλησίαις.  
ekklesiais.  
zgromadzeniom.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) w znaczeniu (1) anioła opiekującego się kościołem lokalnym (2) prezbitera kościoła lokalnego. [↑](#footnote-ref-2)
2. ) czyli "apostołowie". [↑](#footnote-ref-3)
3. ) dosłownie "zmęczyłeś". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) lub "opamiętaj się" [↑](#footnote-ref-5)
5. ) [Rdz 2:9](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/10/2/9) [↑](#footnote-ref-6)
6. ) lub "synagogą". [↑](#footnote-ref-7)
7. ) czyli "szatana". [↑](#footnote-ref-8)
8. ) czyli "diabeł". [↑](#footnote-ref-9)
9. ) czyli "szatana". [↑](#footnote-ref-10)
10. ) czyli "szatan". [↑](#footnote-ref-11)
11. ) lub "skandal", "zgorszenie". [↑](#footnote-ref-12)
12. ) w znaczeniu "bożkom", "wizerunkom". [↑](#footnote-ref-13)
13. ) [Lb 25:1](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/40/25/1) [↑](#footnote-ref-14)
14. ) dosłownie "zmienią myślenia". [↑](#footnote-ref-15)
15. ) czyli "szatana". [↑](#footnote-ref-16)
16. ) [Ps 2:8](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/230/2/8) [↑](#footnote-ref-17)